25 일요일마다 교회에 가요

ខ្ញុំទៅព្រះវិហាររៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យ

학습 안내
ការណែនាំអំពីមេរៀន

- □ **វត្ថុបំណងមេរៀន** ការបង្ហាញអំពីសកម្មភាពជាប្រចាំ, និយាយអំពីបំណងប្រាថ្នា
- □ **វេយ្យាករណ៍** 마다, -았으면/었으면 좋겠다
- □ **ពាក្យថ្មី** សាសនា, សកម្មភាពនៅក្នុងសាសនា
- □ **ព័ត៌មាន・វប្បធម៌** ពិធីនៅក្នុងសាសនា

대화 1 ការសន្ទនា ១

Track 79

តើមីយ៉ង់និងលីលីមានជំនឿក្នុងសាសនាណាមួយដែររឺទេ? តើអ្នកទាំង២កំពុងតែកាន់សាសនាអ្វី? យើងនឹងស្តាប់ការសន្ទនាអំពីប្រធានបទនេះចំនួន២ដងជាមុនសិន រួចហើយចូរថាតាម។

미영 리리 씨, 일요일에 뭐 해요?
오후에 같이 쇼핑 갈래요?
តើលីលីធ្វើអ្វីនៅថ្ងៃអាទិត្យ?
ពេលល្ងាចទៅដើរផ្សារជាមួយគ្នាដែរឬទេ?

리리 미안해요. 일요일에는 교회에 가야 돼요.
សុំទោសផង, នៅថ្ងៃអាទិត្យខ្ញុំត្រូវទៅព្រះវិហារ។

미영 리리 씨, 교회에 다녀요?
លីលី, ទៅព្រះវិហារឬ?

리리 네, 일요일마다 교회에 가요.
그런데 미영 씨는 종교가 있어요?
ចា៎, ជារៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យខ្ញុំទៅព្រះវិហារ។
ប៉ុន្តែចុះមីយ៉ង់វិញ, កាន់សាសនាអ្វីដែរ?

미영 부모님이 불교 신자라서 저도 어릴 때는 절에 다녔어요. 그런데 요즘은 바빠서 잘 안 가요.
ឪពុកម្តាយខ្ញុំជាពុទ្ធសាសនិក ហេតុនេះហើយខ្ញុំក៏ទៅវត្តតាំងតែពីតូច។ ប៉ុន្តែ មួយរយៈនេះរាងរវល់បន្តិច ហេតុនេះហើយមិនបានទៅនោះទេ។

> **에는 នៅឯ, នៅ, នា**
> ប្រើនៅខាងដើមឈ្មោះ ដើម្បីចង្អុលបង្ហាញអំពីពេលវេលារឺក៏ទីកន្លែងនៅក្នុងប្រធានបទណាមួយ។
> - 이번 여름에는 고향에 갈 거예요.
>   នារដូវក្តៅនេះ ខ្ញុំនឹងទៅស្រុកកំណើត។
> - 고향에는 부모님과 동생들이 살고 있어요.
>   ឪពុកម្តាយនិងប្អូនៗរបស់ខ្ញុំកំពុងតែរស់នៅឯស្រុកកំណើត។

> **(이)라서 អញ្ចឹងហើយ,ហេតុនេះហើយ, ដូចនេះហើយ**
> ប្រើប្រាស់ទម្រង់នេះភ្ជាប់ជាមួយនាម។ ដើម្បីបង្ហាញអំពីហេតុផលឬក៏ភស្តុតាងបញ្ជាក់អំពីអ្វីមួយ។
> - 내일부터 휴가라서 회사에 안 가요.
>   ចាប់ពីថ្ងៃស្អែកទៅជាថ្ងៃវិស្សមកាល ហេតុនេះហើយខ្ញុំមិនទៅក្រុមហ៊ុននោះទេ។
> - 학생이라서 열심히 공부해야 해요.
>   ដោយសារតែជាសិស្ស ហេតុនេះហើយត្រូវខំប្រឹងប្រែងរៀនសូត្រ។

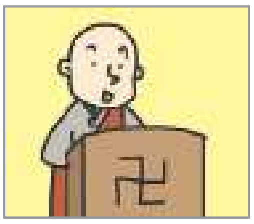
តើអ្នកបានស្តាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ចឹងសូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

1. 리리 씨는 일요일마다 뭐 해요? តើលីលីធ្វើអ្វីរៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យ?
2. 미영 씨는 요즘에도 절에 다녀요? មួយរយៈនេះតើមីយ៉ង់ទៅវត្តដែរឬទេ?

정답 1. 교회에 가요. 2. 아니요, 어릴 때는 다녔는데 요즘은 바빠서 잘 안 가요.

어휘 1 ពាក្យថ្មី ១ | 종교 សាសនា

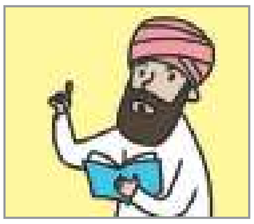
តើអ្នកជឿលើសាសនាដែរឬទេ? បើជឿ តើអ្នកកាន់សាសនាអ្វី? យើងនឹងរៀនពាក្យថ្មីៗដែលទាក់ទងនឹងសាសនា។



불교
ពុទ្ធសាសនា

기독교
គ្រិស្តសាសនា

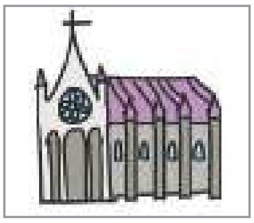
천주교(가톨릭)
សាសនាកាតូលិក



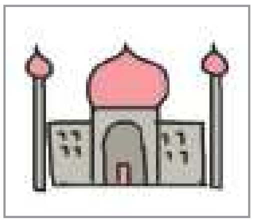
이슬람교
សាសនាឥស្លាម

절
វត្ត

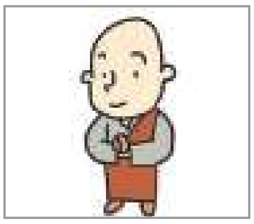
교회
ព្រះវិហារ(សាសនាគ្រិស្ត)



성당
ព្រះវិហារ(សាសនាកាតូលិក)



사원(모스크)
ព្រះវិហារ(សាសនាឥស្លាម)



스님
ព្រះសង្ឃ

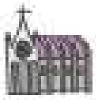
목사님
គ្រូអាចារ្យ(សាសនាគ្រិស្ត)

신부님
គ្រូអាចារ្យ(សាសនាកាតូលិក)

이맘
គ្រូអាចារ្យ(សាសនាឥស្លាម)

សូមកុំមើលពាក្យដែលនៅខាងលើ ហើយសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរ។

1. 그림을 보고 빈칸에 알맞은 단어를 쓰세요. សូមមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរបំពេញពាក្យនៅក្នុងចន្លោះឲ្យបានត្រឹមត្រូវ។

불교		절		1)	천주교		2)		신부님
기독교		교회		3)	이슬람교		4)		이맘

정답 1) 스님 2) 성당 3) 목사님 4) 이슬람 사원(모스크)

문법 1 វេយ្យាករណ៍ ១ | 마다

G25-1

យើងប្រើប្រាស់ '마다' នៅខាងក្រោយនាមដែលបញ្ជាក់ពីពេលវេលា។ ប្រើប្រាស់ទម្រង់នេះដើម្បីនិយាយអំពីសកម្មភាពណាមួយដែលកើតឡើងម្តងហើយម្តងទៀតជាប្រចាំ។

- 가: 보통 주말에는 무엇을 하세요? ជាធម្មតាតើអ្នកធ្វើអ្វីរៀងរាល់ថ្ងៃចុងសប្តាហ៍?
  나: **주말마다** 공원에서 자전거를 타요. រៀងរាល់ចុងសប្តាហ៍ខ្ញុំតែងតែជិះកង់លេងនៅក្នុងសួន។
- 매년 **방학마다** 우리 가족은 여행을 가요. រៀងរាល់ឆ្នាំនាវិស្សមកាលគ្រួសាររបស់ខ្ញុំតែងតែធ្វើដំណើរកំសាន្តជានិច្ច។
- 출퇴근 시간에는 지하철이 삼 **분마다** 와요. នៅម៉ោងចេញ-ចូលធ្វើការរទេះភ្លើងក្រោមដីនឹងមកដល់រៀងរាល់៣នាទីម្តង។

តើអ្នកយល់អំពីការប្រើប្រាស់ '마다' ហើយមែនដែរឬទេ? ចូរមើលប្រក្រតិទិននិងតារាងកាលវិភាគបណ្តើរ ហើយបញ្ចប់ការសន្ទនាបណ្តើរ។

2. 다음 표를 보고 '마다'를 사용해서 대화를 완성하세요.
សូមមើលតារាងខាងក្រោម រួចហើយចូរប្រើប្រាស់ទម្រង់ '마다' មកបញ្ចប់ការសន្ទនា។

1)

가: 수진 씨는 언제 교회에 가요? តើស៊ូជីនទៅព្រះវិហារនៅពេលណា?
나: ____________________ 가요.

2)

가: 투안 씨는 매일 한국어를 공부해요? តើធូអាន់រៀនភាសាកូរ៉េជារៀងរាល់ថ្ងៃឬ?
나: 네, ____________________ 공부해요.

3)

가: 지하철이 몇 분마다 와요? តើរទេះភ្លើងក្រោមដីប៉ុន្មាននាទីទើបមកម្តង?
나: ____________________ 와요.

정답 1) 일요일마다 2) 날마다 3) 십 분마다

រៀនថែមបន្តិចទៀតតើល្អដែរឬទេ? សូមប្រើប្រាស់ទម្រង់ '마다' មកបញ្ចប់ការសន្ទនា។

아침 이십 분

1) 가: 매일 신문을 읽어요?
나: 네, ____________________ 읽어요.

2) 가: 버스가 자주 와요?
나: 아니요, ____________________ 와요.

정답 1) 아침마다 2) 이십 분마다

대화 2 ការសន្ទនា ២

Track 80

ខន់អ៊ូនិងអាឌីតបានជួបគ្នាដោយចៃដន្យនៅខាងមុខព្រះវិហារសាសនាឥស្លាម។ តើអ្នកទាំង២នឹងនិយាយគ្នាអំពីអ្វីខ្លះ? ចូរស្ដាប់ការសន្ទនាឲ្យបាន២ដងជាមុនសិន រួចហើយសូមថាតាម។

건우 아딧 씨, 여기 웬일이에요?
អាឌីត, ហេតុអ្វីបានជាអ្នកមកទីនេះ?

아딧 여기 이슬람 사원에 기도하러 왔어요.
ទីនេះជាវិហារសាសនាឥស្លាម ខ្ញុំមកទីនេះដើម្បីបួងសួង។

건우 오늘은 금요일이 아닌데 오늘도 예배를 드려요?
ថ្ងៃនេះមិនមែនជាថ្ងៃសុក្រនោះទេ
តើមានពិធីបួងសួងដែរឬ នៅក្នុងថ្ងៃនេះ?

아딧 예배는 없는데 아버지가 좀 편찮으셔서 시간이 있을 때마다 와서 기도해요.
មិនមានពីធីបួងសួងនោះទេ ក៏ប៉ុន្តែឪពុករបស់ខ្ញុំគាត់ឈឺ ហេតុនេះហើយឲ្យតែមានពេល ខ្ញុំតែងតែមកទីនេះដើម្បីបួងសួងជានិច្ច។

건우 아버지가 빨리 좋아지셨으면 좋겠네요. 저도 기도할게요.
ប្រសិនបើគាត់ឆាប់ជាពិតជាល្អខ្លាំងណាស់។ ខ្ញុំនឹងបួងសួងសុំឲ្យគាត់ឆាប់ជាដែរ។

웬일이에요? តើមានការអ្វី? (បែបភ្ញាក់ផ្អើល)
ប្រើប្រាស់ឃ្លាមួយនេះ នៅពេលដែលអ្នកគិតមិនដល់អំពីសកម្មភាពអ្វីមួយដែលដៃគូសន្ទនាកំពុងតែធ្វើ ហើយចង់ចោទជាសំណួរដើម្បីសួរបញ្ជាក់។

- 가: 여기는 웬일이에요?
  ហេតុអ្វីបានជាអ្នកមកទីនេះ?
  나: 동생 생일 선물을 사러 왔어요.
  ខ្ញុំមកដើម្បីទិញកាដូឲ្យប្អូនរបស់ខ្ញុំ។

-(으)ㄹ 때마다 ជារៀងរាល់ពេល
ជាការតភ្ជាប់គ្នារវាង '-(으)ㄹ 때' + '마다' ដើម្បីបង្ហាញអំពីសកម្មភាពណាមួយដែលកើតឡើងម្ដងហើយម្ដងទៀត។

- 저는 피곤할 때마다 커피를 마셔요.
  រាល់ពេលដែលអស់កម្លាំង ខ្ញុំតែងតែផឹកកាហ្វេ។

តើអ្នកបានស្ដាប់និងថាតាមការសន្ទនារួចហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ចឹងសូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

1. 건우 씨와 아딧 씨는 어디에서 만났어요? តើខន់អ៊ូនិងអាឌីតបានជួបគ្នានៅឯណា?
2. 아딧 씨는 왜 이슬람 사원에 왔어요? ហេតុអ្វីបានជាអាឌីតមកវិហារសាសនាឥស្លាម?

정답 1. 두 사람은 이슬람 사원에서 만났어요. 2. 아버지가 좀 편찮으셔서 기도하러 왔어요.

Tip 격음화 ការប្រែប្រួលនៃការបញ្ចេញសម្លេង

받침 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ' 뒤에 'ㅎ'이 오거나 받침 'ㅎ' 뒤에 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ'이 오면 [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]로 발음한다.
នៅខាងក្រោយជើងព្យញ្ជនៈដែលមានដូចជា៖ 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ' មានព្យញ្ជនៈ 'ㅎ' ចូលមករឺក៏នៅខាងក្រោយជើងព្យញ្ជនៈ 'ㅎ' មានព្យញ្ជនៈ៖ 'ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ'ចូលមក ពេលនោះព្យញ្ជនៈនិងជើងព្យញ្ជនៈទាំងអស់នេះនឹងបញ្ចេញសម្លេងទៅជា [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ] វិញ។

받침 ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ + ㅎ → [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]	받침 ㅎ + ㄱ, ㄷ, ㅂ, ㅈ → [ㅋ, ㅌ, ㅍ, ㅊ]
예) 입학[이팍], 축하해요[추카해요]	예) 좋겠어요[조케써요], 그렇지요[그러치요]

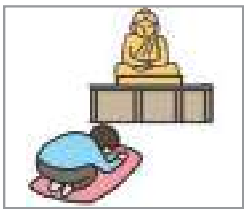
어휘 2 ពាក្យថ្មី ២ | 종교 활동 សកម្មភាពនៅក្នុងសាសនា

យើងនឹងរៀនពាក្យថ្មីៗដែលទាក់ទងនឹងសកម្មភាពនៅក្នុងសាសនា។

믿다
ជឿជាក់

기도하다
បួងសួង

신자(교인)
សាសនិក(អ្នកកាន់សាសនា)



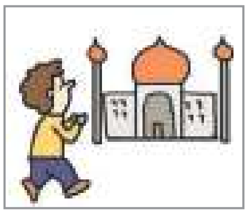
예불을 드리다
ថ្វាយបង្គំព្រះ (ព្រះពុទ្ធ)

예배를 드리다
ថ្វាយបង្គំព្រះ (សាសនាគ្រិស្ត)

미사를 드리다
ថ្វាយបង្គំព្រះ (សាសនាកាតូលិក)

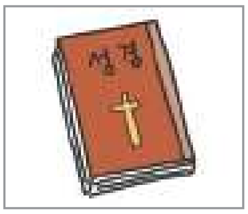
찬불가/성가를 부르다
សូត្រធម៌

불전/헌금을 내다
បរិច្ចាគបច្ច័យ (ក្នុងសាសនា)

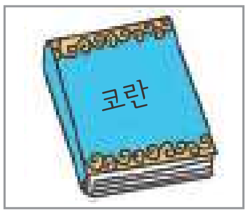


성지 순례를 가다
ទៅទស្សនៈកិច្ចដែនដីដែលជាទីកំណើតរបស់ព្រះ

불경
គម្ពីរព្រះត្រៃបិដក



성경
ព្រះគម្ពីរ (សាសនាព្រះយេស៊ូ)



코란
គម្ពីរកូរអាន(សាសនាឥស្លាម)

សូមរំលឹកពីពាក្យដែលបានរៀននៅខាងលើម្តងទៀត បន្ទាប់មកចូរសាកល្បងដោះស្រាយសំណួរខាងក្រោម។

1. 그림을 보고 알맞은 말을 연결하세요. សូមមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរភ្ជាប់ទៅនឹងពាក្យដែលត្រឹមត្រូវ។

①

②

③

④

⑤

㉠ 불전/헌금을 내다 ㉡ 성가를 부르다 ㉢ 기도하다 ㉣ 믿다 ㉤ 성지 순례를 가다

정답 ① ㉢ ② ㉡ ③ ㉣ ④ ㉤ ⑤ ㉠

문법 2 វេយ្យាករណ៍ ២ | -았으면/었으면 좋겠다

G25-2

យើងប្រើប្រាស់ '-았으면/었으면 좋겠다' ភ្ជាប់ជាមួយកិរិយាស័ព្ទឬក៏គុណនាម ដើម្បីនិយាយអំពីសេចក្តីសង្ឃឹមរឺក៏បំណងប្រាថ្នាទៅលើអ្វីមួយ។

- 날씨가 너무 더워요. 시원한 물 한 잔 **마셨으면 좋겠어요**.
  អាកាសធាតុពិតជាក្តៅខ្លាំងណាស់។ ប្រសិនបើបានទឹកត្រជាក់ផឹកមួយកែវមិនដឹងជាល្អយ៉ាងណានោះទេ។
- 우리 가족이 항상 **건강했으면 좋겠어요**. ប្រសិនបើគ្រួសាររបស់ខ្ញុំតែងតែមានសុខភាពល្អទាំងអស់គ្នាមិនដឹងជាល្អយ៉ាងណានោះទេ។
- 가: 투안 씨는 올해 소원이 뭐예요? តើធួអាន់មានសេចក្តីប្រាថ្នាអ្វីដែរនៅក្នុងឆ្នាំនេះ?
  나: 저는 돈을 많이 **벌었으면 좋겠어요**. ប្រសិនបើរកប្រាក់បានច្រើនមិនដឹងជាល្អយ៉ាងណានោះទេ។

តើអ្នកបានយល់អំពីការប្រើប្រាស់ '-았으면/었으면 좋겠다' ហើយមែនដែរឬទេ? អញ្ចឹងសូមប្រើប្រាស់ពាក្យពី<ឧទាហរណ៍>យកមកបញ្ចប់ល្បះខាងក្រោមឲ្យបានត្រឹមត្រូវ។

2. 빈칸에 맞는 표현을 〈보기〉에서 골라 '-았으면/었으면 좋겠다'를 사용해서 문장을 완성하세요.
   សូមជ្រើសរើសពាក្យពី<ឧទាហរណ៍>ទៅបញ្ចប់ប្រយោគ ដោយប្រើប្រាស់ '-았으면/었으면 좋겠다' ឲ្យបានត្រឹមត្រូវ។

   1) 내일 제주도로 여행을 갈 거예요. 제주도 날씨가 ______________________________.

   2) 제 소원은 가족이 건강한 것이에요. 우리 가족이 모두 ______________________________.

   3) 사람들이 식당에서 담배를 안 ______________________________.

   보기   피우다   건강하다   좋다

정답 1) 좋았으면 좋겠어요 2) 건강했으면 좋겠어요 3) 피웠으면 좋겠어요

រៀនថែមបន្តិចទៀតតើល្អដែររឺទេ? សូមប្រើប្រាស់ '-았으면/었으면 좋겠다' មកបញ្ចប់ប្រយោគ។

한국어를 잘하다   빨리 밥을 먹다   좀 쉬다

1) 어제 늦게까지 일을 해서 피곤해요. 내일은 ______________________________.

2) 아침을 못 먹어서 배가 너무 고프네요. ______________________________.

3) 일 년 동안 한국어를 배웠지만 잘 못해요. ______________________________.

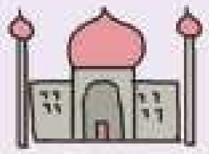
정답 1) 좀 쉬었으면 좋겠어요 2) 빨리 밥을 먹었으면 좋겠어요 3) 한국어를 잘했으면 좋겠어요

활동 សកម្មភាព

〈보기〉처럼 이야기해 보세요. សូមសាកល្បងធ្វើការសន្ទនាដូច<ឧទាហរណ៍>។

보기

이슬람교
សាសនាឥស្លាម



금요일
ថ្ងៃសុក្រ

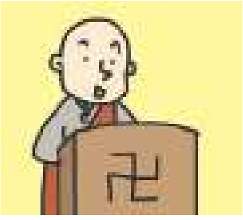
가: 리리 씨는 종교가 있어요?
តើលីលីកាន់សាសនាអ្វី?
나: 네, 저는 이슬람교 신자예요.
ចាស, ខ្ញុំជាឥស្លាមសាសនិក។
가: 이슬람 사원에 자주 가요?
តើឧស្សាហ៍ទៅវិហារសាសនាឥស្លាមដែរឬទេ?
나: 네, 금요일마다 가요.
ចាស, ខ្ញុំទៅវិហាររៀងរាល់ថ្ងៃសុក្រ។

1)

천주교 សាសនាកាតូលិក

주말 ថ្ងៃចុងសប្ដាហ៍

2)



불교 ព្រះពុទ្ធសាសនា

토요일 ថ្ងៃសៅរ៍

3)

기독교 គ្រិស្តសាសនា

시간이 있을 때 ពេលទំនេរ

정답
1) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
나: 네, 저는 천주교 신자예요.
가: 성당에 자주 가요?
나: 네, 주말마다 가요.

2) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
나: 네, 저는 불교 신자예요.
가: 절에 자주 가요?
나: 네, 토요일마다 가요.

3) 가: 리리 씨는 종교가 있어요?
나: 네, 저는 기독교 신자예요.
가: 교회에 자주 가요?
나: 네, 시간이 있을 때마다 가요.

정보 ព័ត៌មាន

종교 행사 ពិធីនៅក្នុងសាសនា

석가탄신일 ពិធីបុណ្យវិសាខបូជា

석가탄신일은 부처님이 태어나신 것을 기념하는 날입니다. 한국에서는 음력 4월 8일을 석가탄신일로 정했는데 이날은 국가 공휴일이라서 학교나 회사에 가지 않아도 됩니다. 석가탄신일이 가까워지면 불교 신자들은 집이나 절에서 등을 만들어서 나무에 매달고 석가탄신일 저녁에 등에 불을 밝힙니다.

វិសាខបូជាជាថ្ងៃដែលរំលឹកដល់ការប្រសូតរបស់ព្រះពុទ្ធ។ នៅក្នុងប្រទេសកូរ៉េ ពិធីបុណ្យនេះប្រារព្ធឡើងនៅថ្ងៃទី០៨ ខែទី០៤នៃចន្ទគតិ។ នៅក្នុងថ្ងៃនេះគឺជាថ្ងៃឈប់សម្រាកទូទាំងប្រទេស ហេតុនេះហើយមិនចាំបាច់ទៅសាលារៀនឬក្រុមហ៊ុនឡើយ។ នៅពេលដែលពិធីបុណ្យវិសាខបូជាកាន់តែខិតចូលមកដល់ នៅតាមផ្ទះឬតាមវត្តអារាមនានា ពុទ្ធសាសនិកទាំងអស់តែងតែធ្វើគោមរួចហើយយកទៅចងនឹងដើមឈើ។ លុះដល់ថ្ងៃវិសាខបូជាចូលមកដល់ នាពេលល្ងាចគេតែងតែអុជបំភ្លឺគោមនោះឲ្យភ្លឺឡើង។

크리스마스 ពិធីបុណ្យគ្រិស្តស្មាស

크리스마스는 천주교와 기독교의 가장 큰 행사 중의 하나로 예수님이 태어나신 것을 기념하는 날입니다. 그러나 현재는 종교가 없는 사람들도 크리스마스를 축제처럼 즐깁니다. 12월이 되면 사람들은 크리스마스트리를 만들고 카드를 주고받습니다. 그리고 아이들에게는 크리스마스 선물을 주기도 합니다.

ទាំងសាសនាកាតូលិកនិងសាសនាគ្រិស្ត ពិធីបុណ្យគ្រិស្តស្មាសគឺជាពិធីបុណ្យមួយយ៉ាងធំនៅក្នុងសាសនាទាំង២។ គេប្រារព្ធពិធីបុណ្យនេះឡើង ដើម្បីរំលឹកដល់ការប្រសូតរបស់ព្រះយេស៊ូ។ ប៉ុន្តែសព្វថ្ងៃនេះ ទោះបីជាមនុស្សដែលមិនកាន់សាសនាណាមួយក៏ដោយ ក៏ពួកគេប្រារព្ធពិធីបុណ្យគ្រិស្តស្មាសនេះឡើងដែរ។ ពេលដែលចូលដល់ខែធ្នូ គេដាក់ដើមគ្រិស្តស្មាស និងឲ្យកាតជូនពរគ្នាទៅវិញទៅមក។ មិនត្រឹមតែប៉ុណ្ណោះ គេក៏តែងតែឲ្យកាដូដល់ក្មេងៗទៀតផង។

부활절 ពិធីបុណ្យអ៊ីស្ទើរ

부활절은 예수님이 부활하신 것을 기념하는 날입니다. 천주교나 기독교 신자들은 이날 달걀에 예쁜 그림을 그려서 서로 나누어 먹습니다. 달걀은 새로운 생명이 태어나는 것을 의미하기 때문에 부활절에 달걀을 먹기 시작했다고 합니다.

ពិធីបុណ្យអ៊ីស្ទើរប្រារព្ធឡើងដើម្បីរំលឹកដល់ការរស់ឡើងវិញរបស់ព្រះយេស៊ូ។ សម្រាប់គ្រិស្តសាសនិកនៅក្នុងថ្ងៃនេះគេគូររូបស្អាតៗទៅលើស៊ុត រួចហើយចែកគ្នាហូប។ ស៊ុតគឺជានិមិត្តរូបនៃការកកើតថ្មីនៃជីវិត ហេតុនេះហើយបានជានៅក្នុងពិធីបុណ្យអ៊ីស្ទើរនេះគេក៏ចាប់ផ្តើមហូបស៊ុតចាប់តាំងតែពីពេលនោះមក។

라마단 ពិធីបុណ្យរ៉ាម៉ាដាន

라마단은 아랍어로 '더운 달'이라는 뜻으로 이슬람에서는 9번째 달인 9월을 말합니다. 이슬람교에서는 9월을 '코란'이 내려진 신성한 달로 여기는데 한 달 동안 해가 떠 있는 낮 시간에는 음식과 물을 먹지 못합니다. 그리고 이 기간에는 코란을 읽고 특별 예배를 하는 등 절제를 해야 합니다.

ពាក្យថារ៉ាម៉ាដានជាភាសាអារ៉ាប់មានន័យថា 'ខែដែលក្តៅ' ដែលសំដៅទៅលើខែទី០៩នៃការកំណត់តាមសាសនាឥស្លាម។ នៅក្នុងសាសនាឥស្លាម តាមគម្ពីរកូអាន ខែទី០៩(ក្នុងសាសនាឥស្លាម)នេះ គឺជាខែដែលមានព្រះច័ន្ទមួយដ៏ពិសិដ្ឋ។ នៅពេលថ្ងៃជាពេលដែលមានព្រះអាទិត្យរះនោះ ចំពោះអ្នកដែលកាន់សាសនាឥស្លាមត្រូវតមម្ហូបនិងទឹករយៈពេលមួយខែពេញ។ មួយវិញទៀត ក្នុងកំឡុងពេលនេះត្រូវអានគម្ពីរកូអាននិងធ្វើការរំលឹកគុណដល់ព្រះអាឡាជាដើម។

EPS-TOPIK 듣기 វិញ្ញាសាស្តាប់ EPS-TOPIK

ចាប់ពីសំណួរទី១ដល់ទី៣ គឺជាការមើលរូបភាព បន្ទាប់មកសូមជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរ។ មុននឹងស្តាប់ សូមក្រឡេកមើលខ្លឹមសារនៃសំណួរជាមុនសិន។

[1~3] 다음 그림을 보고 알맞은 대답을 고르십시오.
សូមមើលរូបភាពខាងក្រោម បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

Track 81

1.

이 사람은 어디에 다닙니까? តើមនុស្សម្នាក់នេះទៅទីណា?

① ② ③ ④

2.

이 사람은 무엇을 합니까? តើមនុស្សម្នាក់នេះធ្វើអ្វី?

① ② ③ ④

3.

이 사람은 누구입니까? តើមនុស្សម្នាក់នេះគឺជាអ្នកណា?

① ② ③ ④

បន្ទាប់ទៅនេះ គឺជាការជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវទៅនឹងសំណួរ។
មុននឹងស្តាប់ សូមក្រឡេកមើលខ្លឹមសារនៃចម្លើយជាមុនសិន។

[4~5] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오.
សូមស្តាប់សំណួរ បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

4. ① 일요일마다 가요.
② 오늘은 일요일이에요.
③ 주말에는 집에서 쉬어요.
④ 성당에서 미사를 드려요.

5. ① 성경을 읽으세요.
② 저는 불교 신자예요.
③ 저는 매일 기도해요.
④ 성지 순례를 갔다 왔어요.

듣기 대본 អត្ថបទនៅក្នុងវិញ្ញាសាស្ដាប់

1. ① 남: 절에 다닙니다. ទៅវត្ត។
   ② 남: 성당에 다닙니다. ទៅវិហារ(សាសនាកាតូលិក)។
   ③ 남: 교회에 다닙니다. ទៅវិហារ(សាសនាគ្រិស្ត)។
   ④ 남: 이슬람 사원에 다닙니다. ទៅវិហារ(សាសនាឥស្លាម)។
2. ① 여: 기도를 합니다. ធ្វើការបួងសួង។
   ② 여: 코란을 읽습니다. អានគម្ពីរកូរ៉ាន។
   ③ 여: 찬송가를 부릅니다. សូត្រធម៌ (សាសនាគ្រិះ)។
   ④ 여: 성지 순례를 갑니다. ទៅធ្វើការគោរពបូជាដល់ដែនដីព្រះប្រសូត។
3. ① 남: 스님입니다. ព្រះសង្ឃ។
   ② 남: 신부님입니다. លោកអាចារ្យ(សាសនាកាតូលិក)។
   ③ 남: 목사님입니다. លោកអាចារ្យ(សាសនាគ្រិស្ត)។
   ④ 남: 이맘입니다. លោកអាចារ្យ(សាសនាឥស្លាម)។
4. 남: 모니카 씨는 언제 성당에 가요? តើម៉ូនីខាទៅវិហារ(សាសនាកាតូលិក)នៅពេលណា?
5. 여: 민수 씨는 종교가 뭐예요? តើមីនស៊ូកាន់សាសនាអ្វីដែរ?

정답 1. ② 2. ① 3. ① 4. ① 5. ②

확장 연습 លំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

L-25

[1~2] 질문을 듣고 알맞은 대답을 고르십시오. សូមស្ដាប់សំណួរ បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

1. ① 한국에 가고 싶어요. ② 일을 해 본 적이 있어요.
   ③ 한국에서 일을 하고 싶어요. ④ 제조업 일을 했으면 좋겠어요.

2. ① 네, 퇴근하고 매일 해요. ② 아니요, 좋아해서 자주 해요.
   ③ 네, 피곤해서 주말에는 쉬어요. ④ 아니요, 친구하고 운동을 할까 해요.

확장 연습 듣기 대본 អត្ថបទស្ដាប់នៅក្នុងលំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

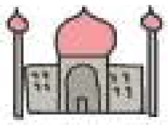
1. 남: 한국에 가면 어떤 일을 하고 싶으세요? ពេលទៅដល់ប្រទេសកូរ៉េតើអ្នកចង់ធ្វើការងារអ្វី?
2. 남: 건우 씨는 저녁마다 운동을 해요? តើខន់អ៊ូហាត់ប្រាណជារៀងរាល់ល្ងាចឬ?

정답 1. ④ 2. ①

EPS-TOPIK 읽기 វិញ្ញាសាអាន EPS-TOPIK

សំណួរទី១និងទី២គឺជាការមើលរូបភាព បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ ។ សូមរំលឹកពាក្យដែលអ្នកបានរៀនរួចមកហើយនោះបណ្តើរ បន្ទាប់មកធ្វើការដោះស្រាយសំណួរបណ្តើរ។

[1~2] 다음 그림을 보고 알맞은 문장을 고르십시오.
សូមមើលរូបភាពខាងក្រោម បន្ទាប់មកចូរជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវ។

1. 

① 절입니다.
② 성당입니다.
③ 사원입니다.
④ 교회입니다.

2.

① 헌금을 내고 있습니다.
② 성경을 읽고 있습니다.
③ 예불을 드리고 있습니다.
④ 찬송가를 부르고 있습니다.

បន្ទាប់ទៅនេះ គឺជាកថាខណ្ឌដែលទាក់ទងនឹងសកម្មភាពផ្សេងៗក្នុងសាសនា។ សូមរំលឹកពាក្យថ្មីៗនិងវេយ្យាករណ៍ដែលអ្នកបានរៀនរួចមកហើយនោះបណ្តើរ បន្ទាប់មកធ្វើការដោះស្រាយសំណួរបណ្តើរ។

[3~5] 다음 질문에 답하십시오. សូមឆ្លើយសំណួរខាងក្រោម។

3. 이 사람은 종교가 무엇입니까? តើមនុស្សម្នាក់នេះកាន់សាសនាអ្វី?

> 아딧 씨는 인도네시아 사람입니다. 하루에 5번씩 기도를 드립니다. 시간이 나면 이태원에 있는 사원에 갑니다. 코란을 열심히 읽고 공부합니다.
>
> អាឌីតគឺជាជនជាតិឥណ្ឌូនេស៊ី។ ក្នុងមួយថ្ងៃគេថ្វាយបង្គំព្រះចំនួន៥ដង។ ឲ្យតែមានពេលទំនេរគេតែងតែទៅវិហារនៅឯអ៊ីថេវ៉ន។ គេខិតខំអាននិងរៀនសូត្រតាមគម្ពីរកូរ៉ាន។

① 불교　② 기독교　③ 천주교　④ 이슬람교

4. 이 사람이 교회에서 하지 않는 것을 고르십시오.
សូមជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលមនុស្សម្នាក់នេះមិនបានធ្វើនៅឯព្រះវិហារ។

> 수피카 씨는 일요일마다 교회에 갑니다. 하나님께 기도를 드리고 성경을 읽습니다. 목사님의 말씀을 듣고 찬송가도 부릅니다. 예배가 끝나면 교회 친구들과 점심을 먹습니다.
>
> ជារៀងរាល់ថ្ងៃអាទិត្យស៊ូភីខាតែងតែទៅព្រះវិហារ។ នាងបួងសួងដល់ព្រះជាម្ចាស់និងអានព្រះគម្ពីរ។ ស្តាប់ឱវាទរបស់លោកអាចារ្យនិងសូត្រធម៌។ ក្រោយពីបញ្ចប់ពិធីរំលឹកដល់គុណនៃព្រះជាម្ចាស់រួចរាល់អស់ហើយនាងនិងមិត្តភក្តិដែលរួមវិហារជាមួយគ្នានោះ ហូបអាហារថ្ងៃត្រង់ជុំគ្នា។

① 기도를 합니다.　② 성경을 읽습니다.　③ 찬송가를 부릅니다.　④ 성지 순례를 갑니다.

5. 이 사람에 대한 설명으로 알맞지 않은 것을 고르십시오.
សូមជ្រើសរើសយកចម្លើយដែលមិនបានលើកឡើងអំពីមនុស្សម្នាក់នេះ។

> 저는 불교 신자입니다. 절에 자주 가지는 못하지만 기도를 하고 싶을 때 가까운 절에 가서 예불을 드립니다. 지난 주말에도 기도를 하러 절에 갔습니다. 고향에 계신 아버지가 조금 편찮으신데 빨리 건강해지셨으면 좋겠습니다.
>
> ខ្ញុំគឺជាពុទ្ធសាសនិក។ ថ្វីត្បិតតែខ្ញុំមិនសូវបានទៅវត្តញឹកញាប់មែន ប៉ុន្តែនៅពេលដែលខ្ញុំចង់បួងសួងអំពីអ្វីមួយខ្ញុំតែងតែទៅវត្តដែលនៅជិតនេះហើយថ្វាយបង្គំព្រះ។ នៅសប្តាហ៍មុននាថ្ងៃចុងសប្តាហ៍ ក៏ខ្ញុំបានទៅវត្តបួងសួងសុំសេចក្តីសុខដែរ។ ខ្ញុំសូមឲ្យឪពុករបស់ខ្ញុំបានជាសះស្បើយពីជំងឺឆាប់ៗ។

① 자주 절에 갑니다.　② 부처님을 믿습니다.
③ 아버지가 편찮으십니다.　④ 지난 주말에 절에 가서 기도를 했습니다.

정답 1. ③ 2. ④ 3. ④ 4. ④ 5. ①

확장 연습 លំហាត់អនុវត្តបន្ថែម

[1~3] 빈칸에 들어갈 가장 알맞은 것을 고르십시오. សូមជ្រើសរើសចម្លើយដែលត្រឹមត្រូវបំផុតដើម្បីបំពេញប្រយោគ។

1. 오늘 오후에 회의가 있습니다. 중요한 ____________ 모든 사람이 회의에 참석해야 됩니다.

មានការប្រជុំមួយនៅពេលល្ងាចថ្ងៃនេះ។ វាគឺជាការប្រជុំមួយដ៏សំខាន់ខ្លាំងណាស់ ហេតុនេះហើយសូមចូលរួមការប្រជុំកុំបីខាន។

① 회의라서　② 회의냐고
③ 회의거든　④ 회의여도

2. 한 달 후면 설날입니다. 작년에는 설날에 혼자 있었는데 이번에는 가족들과 함께 ____________.

រំលងតែមួយខែទៀតទេពិធីបុណ្យចូលឆ្នាំថ្មីនឹងចូលមកដល់។ ថ្ងៃចូលឆ្នាំថ្មីឆ្នាំមុនខ្ញុំឆ្លងឆ្នាំតែម្នាក់ឯងគត់ ប្រសិនបើឆ្នាំនេះបានឆ្លងឆ្នាំជាមួយគ្រួសារមិនដឹងជាល្អយ៉ាងណានោះទេ។

① 보낸 적이 있습니다　② 보냈으면 좋겠습니다
③ 알아본 적이 있습니다　④ 알아봤으면 좋겠습니다

3. 저는 한국에 가면 축산 농가에서 ____________. 고향에서 소를 기르고 있기 때문에 잘할 자신이 있습니다.

ប្រសិនបើខ្ញុំទៅប្រទេសកូរ៉េហើយបានធ្វើការនៅក្នុងកសិដ្ឋានចិញ្ចឹមសត្វទៀតនោះមិនដឹងជាល្អយ៉ាងណានោះទេ។ នៅឯស្រុកកំណើត ខ្ញុំធ្លាប់ចិញ្ចឹមគោ ដូចនេះខ្ញុំមានទំនុកចិត្តក្នុងការធ្វើកិច្ចការមួយនេះ។

① 일하기 쉽습니다　② 만나기 쉽습니다
③ 일하면 좋겠습니다　④ 만나면 좋겠습니다

정답 1. ①　2. ②　3. ③

발음 ការបញ្ចេញសម្លេង

P-12

សូមស្តាប់ដោយយកចិត្តទុកដាក់ រួចចូរថាតាម។

នៅក្នុងពាក្យណាមួយដែលបានបញ្ចប់ទៅដោយព្យញ្ជនៈ ហើយនៅខាងក្រោយព្យញ្ជនៈនោះមានស្រៈ ពេលនោះព្យញ្ជៈមួយនេះនឹងប្រកបសម្លេងចូលទៅក្នុងស្រៈដែលនៅពីខាងក្រោយវា។

(1) 음악, 녹음, 한국어
(2) 옷이, 꽃을, 낮에
(3) 책을 사요.
(4) 꽃이 피었어요.
(5) 음악이 재미있어요.